

І гужому наугайтесь,
И свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО



Адреса
Редакції і Адміністрації:
'Svoboda', 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEAnderson 4-0237
УНС: HEAnderson 5-8740

ЗДА ОБМЕЖУЮТЬ ЗА- КОРДОННУ ДОПОМОГУ ТІЛЬКИ ДО ПРИВАТНИХ ПІДПРИЄМСТВ

Вашингтон. — Джан Б. Голлістер, директор Співа-
рці (ІКА), що під її наданням
знаходиться вся програма за-
кордонної допомоги ЗДА, по-
дає до відома, що згідно з на-
прямими закордонно-домо-
говою політики, З'єднені Держави Америки підтримувати-
муть здебільша приватну іні-
ціативу і приватні підприєм-
ства, а охоплюють тією допо-
могою закордонних країнах.
Тому теж не можуть рахува-
ти на дотації чи позички з за-
кордонно-догомових фондів
лі підприємства закордо-
ном, що їх власниками є са-
мі держави. Не стосується це
обмеження до таких, адержу-
ваних звичайно державою, ді-
лянок економіки, як залізниця,
наводнення і розбудова
морських портів, а в деяких
країнах теж й електрифіка-
ція. В індустрії, зокрема в ко-
пальняному промислі ЗДА
підтримувати дотаціями з
фондів закордонної допомоги
передусім приватні підприєм-
ства, а також, що це най-
кращий шлях до здорового
господарського розвитку ко-
жної країни. Проголошено ці

Конгресмен Геис заініціював конференцію Президента з губернатором Фобусом

Литтл Рок, Арканзас. —
Демократичний конгресмен із
стейту Арканзас Брукс Геис
довів до того, що між прези-
дентом Айсенгавером і губе-
ратором Орвелом Е. Фобусом
має відбутися конференція
14-го вересня в Ньюпорті, Род
Айленд, де Президент пере-
буває на відпочинку. Конгрес-
мен Геис вірить в те, що ця
конференція закінчить шкід-
ливу кризу в Литтл Рокі, і
„нічого злого з неї не може
вийти". На думку цього кон-
гресмена розв'язка справи ін-
теграції середньої школи в
Литтл Рокі одночасно допо-
може розв'язати шкідливі
труднощі в зв'язку з об'єднанням
шкіл в інших місцевостях на
півдні країни. Одночасно з
Ньюпорту повідомляють, що і
президент Айсенгавер вірить
в те, що його зустріч із Фо-

Міста самі повинні дбати про оборону проти летунського налету

Нью Йорк. — Дериктор О-
борони, Мобілізація Гордон
Грей промовляв на конферен-
ції посаджених американських
міст в готелі Вальдорф Асторія
і заявив, що на випадок воро-
жого налету на цю країну
найбільше оборонної праці му-
ситимуть виконати самі міські
оборонні організації. Грей за-
кликає міські управи, щоб
наперед подбали про докладні
плани оборони на випадок
ворожого повітряної атаки, бо
без цього ніхто не знає, куди
рушити. Не треба бо-
оятися ворожих корованих ра-
кет, як заявляють фахівці від

В АМЕРИЦІ

● Президент Айсенгавер, пе-
ребуваючи на відпочинку в Нью-
порті, Род Айленд, підписав
уже 657 законопроектів, які в
останніх днях ухвалив Конгрес.
Айсенгавер не підписав 12-ох
законопроектів, вважаючи їх
шкідливими для країни.
● Під час рандеву про-
гулянки журналісти запитали
колишнього президента Геррі
С. Трумана в Нью Йорку, чи
вдоволен він з того, що його
внука Клінтона Трумана Данієл
є ньюйоркцем, а не громади-
нином стейту Міссурі. Труман
відповів: „Мені прикро, що так
сталося, я волів би, щоб мій
внука був уродженцем стейту
Міссурі, але якщо він буде до-
стою людиною, то може бути
уродженцем будь-якого стейту".
● 15 губернаторів та числен-
ні сенатори й конгресмени при-
стали свої побажання 60-му
Конгресу Сіоністичної Органі-
зації, який відбувається в готелі
„Вальдорф-Асторія" в Нью
Йорку. Сіоністична Організація
в Америці заснована в 1897
році під назвою Федерація
Американських Сіоністів, а від

АРХИЄПІСКОП МАКАΡΙОС У НЬО ЙОРКУ



Після свого прибуття до Нью Йорку, духовний провідник
кіпрських греків архієпископ Макаріос віддав пресову кон-
ференцію, на якій поінформував журналістів про свої плани
в справі здійснення з'єднання Кипру із Грецією.

Архієпископ Макаріос прибув до ЗДА боронити справу Кипру

Об'єднані Нації. — У зв'яз-
ку з 12-тою щорічною сесією
Генеральної Асамблеї Об'є-
днаних Націй, яка починає-
ться 17-го ц. м. і на своєму
денному порядку матиме і
конфлікт між Грецією та Ан-
глією за Кипр, прибув в чет-
вер 12 ц. м. до Нью Йорку ду-
ховний і політичний лідер
400,000 кіпрських греків, ар-
хієпископ Макаріос. Весною
цього року запросив був його
губернатор Нью Йоркського
стейту Гарриман, але Макаріос
сподівається, що йому вдасть-
ся дістати аудієнцію також у
президента Айсенгавера. Ще
на помості грецького корабля
„Король Фредерік" архіє-
пископ висловив переконан-
ня, що тепер настали краєві

Бенсон звітує Президенту про ріст цін на фермерські продукти

Ньюпорт, Род Айленд. —
Секретар рільництва Езра
Тейт Бенсон виїхав до Нью-
Йорку і там пропонує прези-
денту Айсенгаверу звіт
про те, що ціни на фермерські
продукти постійно збіль-
шуються. З Білого Дому по-
відомляють, що той звіт при-
нято з задоволенням. В тому
звіті підкреслюються такі пун-
кти: 1. Прибутки фермерів
збільшуються вже впродовж
двох попередніх років, і в ро-
ках 1955-1956 вони збільши-
лися на 7 відсотків. 2. Фер-
мерські прибутки збільшили-
ся в липні на 3 відсотки, а в
серпні на один відсоток. 3.
Ці прибутки збільшуються
без перерви від лютого цього
року. 4. Актив фермерів є д-
уже великий, бо на кожних
його 100 доларів припадає

В 1960 році їздитимуть атомові локомотиви

Буенос Айрес, Аргентина.
— Колишній співробітник Ко-
місії Атомової Енергії ЗДА,
Едвард Дж. Коган, який пра-
цює тепер в атомових фабри-
ках в Албукерк, Нью Мексі-
ко, промовляв на 9-му Пан-
американському Залізничному
Конгресі і передбачав, що
вже в 1960 році їздитимуть
перша атомові локомотиви. Це
буде прототип пізніших і до-
коналіших атомових локо-
мотивів, і та перша атомові

С. Е. Сміта найменовано канадійським міністром закордонних справ

Торонто. — Прем'єр Джан
Діфенбейкер повідомив, що
він найменував президента
Торонтського університету
Дра Сідні Е. Сміта на міні-
стра закордонних справ. Це
повідомлення було несподі-
ванкою навіть для членів ка-
бінету та ради губернаторів
цього університету, бо прем'-
єр Діфенбейкер тримав в тайні
переговори з професором
Смітом, аж поки він не по-

Америка не підпише договору з ком. Китаєм

Женева. — Комуно-китай-
ський посол Ванг Пін-нан, стрінувшись
з американським амба-
сатором у Чехословаччині
Алексісом Джонсоном у Же-
неві в Швейцарії, де вони від-
двох років раз-у-раз стріча-
ються на кількахвилинні
„конференції" без ніякого
практичного висліді, зробив
у минулий четвер 12 вересня
ц. р. пропозицію, щоб між ко-
муністичним Китаєм та ЗДА
підписати угоду про пресову
службу американських корес-
пондентів на території комуні-
стичного Китаю та комуно-китай-
ських в Америці на базі
взаємності. Алексіс Джонсон
відповів з місця, що на це не
дозволяє американський імі-
граційний закон, який вима-
гає, щоб візи наділялися ін-
дивідуально відповідно до
оголошення їх претензій.
Це становище потвердив не-
гайно окремо державний де-
партамент. Він ствердив при-

Король Савд дораджує Америці помірнованість щодо Сирії

Бейрут. — Коли який тиж-
день тому санд-арабський ко-
роль Савд несподівано при-
був до Бейруту на розмову з
ліванським президентом, то
він мав вислати від імені
президента Айсенгавера лис-
та з порадою, щоб ставитись
до подій у Сирії спокійно та
не викликувати враження в
арабському світі, що Америка
вмешкується в внутрішні спра-
ви Сирії. Мовляв, закордонні
вісти про події в Сирії пере-
блещуть і нема підстави до
острахи. У Вашингтоні не за-
перечують, але не потверджу-
ють отримання листа від ко-
роля Савда, але часописні
коментарі пояснюють саме
таким листом раптове змінен-
ня тону в заяві державно-
го секретаря Доллеса на його
останній пресовій конферен-
ції про Сирію. Тим часом
вопозначений командант си-
рійської армії, просов'єтський
генерал Афіф Бізрі прибув

Турецький уряд обмежив свободу опозиції

Анкара. — Як можна було
сподіватись, турецький уряд,
рівнявшись на проголошення
нових виборів до парламенту
вже на 27 жовтня, зголосив
в останній хвилині і перевів
в парламенті закон, який не
дозволяє членам однієї партії
кандидувати одночасно від ін-
шої партії та не дозволяє вза-
галі кандидувати особам, які
в часі двох місяців перед тер-
міном виборів, виступили із
своїх партій. Крім цього, той
сам закон зобов'язує кожну
партію, зареєстровану в ок-
рузі, виступати тільки там, де
вона зареєстрована. Таким
чином уряд не допустить, щоб
три опозиційні партії блоку-
валися та вимогою кандиди-
дування численним членами
діячам урядової Демократич-
ної партії, які, не погоджую-
чись з методами уряду, голо-
вою із строго пресовою цен-

зурую та внаслідок цього
протиправні, виступили з пар-
тії. На останньому засіданні
11 ц. м. прийшло до білки
між полами. Кол. президент
Туреччини Ізміт, який про-
мовляв проти запропоновано-
го урядом закону про спутан-
ня свободи опозиції під час
виборів, не міг промовляти,
таким був заселот на залі за-
сідань. Після того парламент
проголосив саморозв'язання і
розійшовся.

Неру відвідує Кашмір

Нью Делі. — Індійський прем'-
єр Джавагарлал Неру відві-
дав уперше від чорних ро-
ків Кашмір, північну приок-
рину провінцію, за яку три-
вас затятий спір з Пакиста-
ном. Кашмір — в більшості
мусульманський і тому Паки-
стан зголошує до нього пре-
тенсію на його території пле-
біситу. Індія зайняла біль-
шу частину Кашміру своїм
військом, ніби спровокована
до цього введенням пакистан-
ського війська на територію
Кашміру, — та інкорпору-
вала Кашмір до індійської дер-
жавної території, проголосив-
ши важність своєї конститу-

ції, стане найменованим на
сенатора, а в його виборчій
окрузі відбудуться додаткові
вибори, в яких кандидувати-
ме на поста С. Е. Сміт. Ного
вибір є запевненням, бо той
округ має велику консерва-
тивну більшість.

ЗДА ТАВРУЮТЬ МОСКВУ ЗА ПРОДОВЖУВАННЯ СТАЛІНСЬКОЇ ПОЛІТИКИ

Вашингтон. — Теперішній
совєтський міністр закордон-
них справ Андрей Громико
промовляв цілком тією самою
політичною мовою свого по-
передника Молотова, що й
кількаразів засудив сам со-
вєтський уряд — стверджує
офіційна заява державного
департаменту, проголошена в
четвер 12 вересня ц. р. Цю
заяву подав до відома речник
державного департаменту
Лінколн Вайт у відповідь на
велику промову-заяву, яку
Громико відчитав закордо-
ном кореспондентам у Мо-
скві в останній вівторок 10 ц.
м. Різниця між тими заявами
та, що коли совєтська мала
3.000 слів, то американська
вміщала всього у 200 сло-
вах. У першому реченні зая-
ви державного департаменту
відразу стверджується, що
„З'єднені Держави опроки-
дають заяву, що її зробив со-
вєтський міністр закордон-
них справ Громико 10 ц. м.
Фальсифікації тієї заяви і її
непоміркованість вибрані оче-
видчии зумисне, щоб зрі-
вати ті мости порозуміння, з
якими ми зв'язували надії на
мир. Вона цілком викривлює
політику і цілі відного світу.
Заяра п. Громика йде до-
кладно слідами старої лінії
Молотова, що її недавно Со-
веті самі засуджували, як шкід-
ливу для підтримування сві-
тового миру. Його погрозили-
ві атаки проти доктрини Ай-
зенгавера подібні до давніх
спроб залізати вільні країни,

Приспівлено надзвичайну сесію парляменту у Франції

Париж. — Надзвичайна се-
сія французького парламен-
ту, яка мала зійтись 24 цього
місяця, зійдеться вже у вів-
торок 17 ц. м. Сталося це то-
му, бо уряд ніби швидше, ніж
сподівалися, осягнув принци-
пову згоду потрібної йому
парламентарної більшості на
проект поширеної автономії
для Алжиру. Уряд рішив
теж, щоб не відкладати аж до
наступного місяця дебати над
питанням стабілізації платені
і ці, тільки виключити його
також на денний порядок ці-
єї надзвичайної сесії. Най-
більш бунтуються хлібороби,
бо декрет уряду, який замо-
рожує ціни на всі харчові про-

Польща просить в ЗДА допомоги на суму 200,000,000 доларів

Вашингтон. — Представник
польської амбасди в Ва-
шингтоні урядово повідомив
американський уряд, що його
країна просить дальшої до-
помоги на суму 200,000,000
доларів. За ці гроші польсь-
кий уряд закупив би харчі в
цій країні та машини, потріб-
ні до копалин. Польський ам-
басадор в ЗДА Ромуальд Ста-
совський тепер перебуває в
Варшаві, де обговорює подроби-
ці цієї допомоги. За харчі
Польща платила б своєю ва-
лютою, а за машини тими до-
лярами, які вона дістала б
від ЗДА в формі позички.

У СВІТІ

● Японський прем'єр Нобо-
руе Кіші, який так само, як
президент Айсенгавер, любить
гру в гольфа, викликав публіч-
ну критику за те, що минулої
неділі поїхав на гольфове поле
американським автомобілем „Край-
слер-Імперіал", а не автомобі-
лем „Лінкольн". Секретаріат
прем'єра оприлюднив відповідь,
що Кіші болить, чи витримав
японське авто погану дорогу від
Токіо до гольфового грища.
● Звідомлення про ситуацію
на Мадридській передвільній Об'-
єднаним Націям на основі зі-
маних утисків і інших даних,
називав три особи, які є тепер
справжніми панамі життя і
смерті всіх мадридців: генерал
Паль Ільку, шеф політичного
відділу комуно-малярської армії,
давший комуніст, який пере-
сейшов 3-річний в'язень у со-
вєтській політичній поліції;
ген. Геза Ревеч, міністр оборо-
ни від березня ц. р., совєтський

громадянин, який до минуло-
річної революції був шефом
поліції на Мадриді, і полк.
Ференц Уграв, колишній сові-
ський охоронець, також із ви-
східом у Москві. Ця трійця на-
справді диктує „прем'єрові" Ка-
дарові всі його політики.

СВОБОДА **СВОБОДА**
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays
and holidays (Saturday and Monday issues combined)
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey
City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section
1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується
повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НІКУДИШНЯ СИСТЕМА

Американські газети публікували останніми днями звернення молодого совєтського студента до вільного Заходу, записане секретно в одному з мешкань закордонних учасників московського фестивалю молоді і студентства в серпні ц. р. на етажці т. зв. тейпекордера. У цьому зверненні 20-річний студент Московського університету стверджує, що "теперішній стан справ в Совєтському Союзі не може тривати далі" і що прийдє вже незабаром такий день, коли "люди перестануть тільки думати й шептати, а почнуть говорити і діяти одверто". Тоді ж — за словами цього совєтського студента — вони повстануть проти уярмлення.

"Кожен із студентів, — стверджується у зверненні, — міг би мати спокійне й мирне життя. Для цього вистачить йому стати членом комуністичної партії й одержати партійний квиток". Але це означає продати свою душу, робити те, що вимагає влада, в першій мірі стежити одному за одним і доносити одному на одного. Не маючи бажання належати до партії, пересічний совєтський студент примушений спекулювати на "чорному ринку" й займатися іншими нездоленними діями, жити у вічному страху перед ув'язненням чи застосуванням до концентраційного табору й у висліді після закінчення студії — включатися в ряди т. зв. інтелігенції, яка продасе себе за гроші, за шматок хліба чи й за ще менше.

Населення Совєтського Союзу поділяє автор звернення за таким ключем: 5 процентів — це віддані режимові комуністи, яким поводитися добре і які вірять в усе, що їм партія наказує робити і думати; три проценти — це члени урядового апарату, існування яких залежить від режиму; десять процентів — це ті, які, але рішучі противники совєтського режиму, які вірять у неадекватність його кінців; а всі інші понад 80 процентів — це сіра маса, яка животіє, сповнена сумнівів і вагань.

Ситуація, в якій опинилося підсовєтське населення, не може вже довго тривати. Особливо ж тоді, коли люди муться продавати свою честь і свою свідомість лише за те, щоб могли існувати. В такій ситуації люди починають думати, люди починають готуватися до боротьби за краще життя і за краще майбутнє. Своє звернення закінчив совєтський студент закликком до народів вільного світу: "Ми чекаємо на вас. Ми чекаємо визволення. Зробіть так, щоб воно прийшло чимскоріше. Якнайскоріше. Коли ж ні, то краще пізно, ніж ніколи".

Розпачливий заклик совєтського студента з'ясує якнайкраще ту безнадію, в якій опинилися підсовєтські люди. Так і вичувається з його слів, що теперішнє підсовєтське населення добігас до краю, бо йому вже йти нікуди і чекати нічого.

Настрої і думки, висловлені в цьому зверненні — це антиамериканська пропаганда, ані видумки, ані антисовєтські імперіялістські. Існування таких настроїв підтвердили востанок самі московські "Ізвестія", офіційний орган "Советов депутатів трудящихся СССР", у статті п. з. "Нікудишні", надрукованій в числі цього часопису з 3-го вересня ц. р.

Стаття "Ізвестій" присвячена в цілому розглядові заснованого рік тому літературного-двомісячного журналу "Молодая Гвардия", зокрема розглядові друкованих у цьому журналі поезій молодих підсовєтських поетів. Співнені ці поезії такими розпачливими настроями, що побивають в тому напрямі і песимізм та розпач автора звернення до вільних народів Заходу.

Головний мотив сьогоднішньої підсовєтської поезії — це цілковита безнадійність і розгубленість. Молоді поети не мають і не бачать перед собою ніякої цілі, ніякої ідеї. Так, для прикладу, молода поетка Юнна Мориц пише про тих, що перші "божками кроками пішли на край землі" і знаходили хоч настільки сили, "щоб умирати, не доходячи до краю". Дорога освітуваного нею "сміливого гінця" "... безглузда і по суті спрямована в нікуди". Подібні, як стверджують "Ізвестія", "декадентські пієтони і півнатки" знаходяться й в поезіях інших представників молоді генерації. Вони пишуть про "життя безсмертності", про "ету бродячу, ету собачую, саму лущую в міре сльозу", і мріють про те, що колиє ввечір пощастить їм опинитися в країні, "где все ідєт наоборот". Інший молодий любитель мук "всім фибрами валізний" ненавидить "нудуватую поселеність" і поривається у якусь "невідому область". Ще інший признається, що "іде, як нічий, як ніхто, нікуди, ні до кого не спішучий". І скінці це інший догворюється до "могильного запаху", що "несеться із ляхів вздовж сходів, які ведуть у нікуди".

У таку нікудишність завіз поневолені народи московський комуністичний режим. Тому й не дивно, що підсовєтські люди, доведені до одчаю, починають вже відкрито говорити про активний спротив, про повстання і боротьбу.

ПОЛЕГШІ В ПЕРЕСЕЛЕННЮ ЗАКОНІ

Прийнятий Конгресом наприкінці цього річчя сесії новий імміграційний закон неабияк підбадьорив багатьма оглядами, як це зрештою й підкреслив сам Президент у своїй заяві з приводу його підписання в дні 11 вересня ц. р. Все ж таки, у порівнянні до попередніх імміграційних законів, "Імміграційний Закон 1957" є великим кроком вперед передусім з огляду на деякі важливі поправки гуманітарного порядку, введені у цьому законі. Тому Президент і підписав його, заповідаючи водночас, що в січні 1958 року під час нової сесії Конгресу він поведе дальші заходи у справі прийняття Конгресом пропонованих ним реформ і поправок.

Маючи на увазі заінтересованість українських громадян ЗДА проблемами переселення родичів і приятелів, подамо у цій статті ті нові постанови, які важливі для переселення наших людей.

Нові постанови відносяться до секції 212 (а) Імміграційного Закону, яка говорить про тих, хто не може дістати візи. Отже, у цій секції зроблено такі виправки: "Чужинці, який виключений до 241 секції Імміграційного Закону, до ЗДА за параграфами 9 (засуджений за моральну провинку), 10 (судово засуджений) або 12 (протиступаючий до секції 212 (а) Імміграційного й Натуралізаційного Закону, який є подружжям з дитиною американського громадянина або постійного мешканця ЗДА повинен — якщо під контролем іншим оглядом відповідає критеріям Імміграції — дістати візу і бути прийнятий до ЗДА на постійне поселення, якщо Головний Прокуратор (Аторні Дженерал) визнає, що його включення приносить великі труднощі дружині, батькам чи дітям у ЗДА, як теж що приїзд цього чужинця не буде йти в розрив із добробутом, безпекою і спокоєм у ЗДА і якщо Головний Прокуратор відповідно до свого осуду і відповідно до принципів, вимог і приписаної процедури затвердить прохання про візу на приїзд до ЗДА цього чужинця".

Ця поправка управнює старістю і дістає візу тих алікантив, які мають у ЗДА батьків, дружини чи дітей, які, однак, не могли дістати візи раніше з уваги на приїзд. Підпери таке прохання треба доказом, що рідня у ЗДА має великі труднощі саме через відсутність аліканта.

Далі поправка до закону дає змогу дістати візу воякам на туберкульоз, якщо у них є близька рідня в ЗДА. В законі сказано так: "Не відступаючи від постанови секції 212 (а/б) Імміграційного й Натуралізаційного Закону, що відноситься до чужинців, які хворіють на туберкульоз, чужинець, який є подружжям з дитиною американського громадянина або постійного правного мешканця ЗДА, чи теж має сина або доньку у ЗДА американським громадянином, чи теж постійним мешканцем ЗДА може — якщо відповідає іншим критеріям Імміграції — дістати візу на постійний поїзд у ЗДА під такими приписами і вимогами контролю —

включно з грошовим бондом — що їх визначить у своєму осуді Головний Прокуратор у порозумінні з Головним Лікарем (Сарджент Дженерал) Публічної Здоровної Служби ЗДА (Паблік Гелт Сервіс). Постановлено, що Головний Прокуратор повинен негайно подати точний рапорт до Конгресу в кожній справі, що відноситься до цієї постанови, як теж постановлено, що не можна видавати візи на основі цієї секції після 30 червня 1959 року".

Тож у справах переселення тих, які були хворі на туберкульоз і які мають близьких рідних у ЗДА (батьків, подруг, дітей), треба негайно почати старання, щоб можливість було вчасно полагати справу і перед приписаним реченням дістати візу.

Дозволено також в кожній році дати 50 віз для тих алікантив, які прибули до ЗДА не на основі віз для попереднього замешкання за попередньою постановою Конгресу.

С спеціальна постанова відносно заподання неточних даних в переселенні документах; вона відноситься до 241 секції Імміграційного Закону.

Постановою цієї секції має бути депортований із терену ЗДА кожний чужинець, який в час приїзду не підпадає під вимоги Імміграції до ЗДА з уваги на те, що дістав візу або інші документи, чи приїждив до ЗДА наслідком обману і фальшування, чи понадав іншу національність, як теж ті аліканти, які приїждили між 22 грудня 1945 р. і 1 листопада 1954 і подали документи іншу національність, чи місце народження, чи ідентичність, чи адресу.

Аліканти, який підпадає під цю останню категорію, повинен доказати Головному Прокураторові, що ці зміни зробив він із страху перед переслідуванням з уваги на расу, релігію чи політичні переконання, чи із страху перед репатріацією, але не для того, щоб уможливити собі легше дістати до ЗДА, обманом чи кватові обмеження, чи перевірку на місці попереднього замешкання або народження.

Те саме відноситься й до алікантив, які не дістали візи з уваги на "місцезнаходження" або з уваги на заподання неточних даних у документах, а які мають у ЗДА подруг, батьків або дітей.

На основі цієї постанови, всі, хто мають неточні дані у документах і живуть на терені ЗДА, повинні звернутися з проханням про виправлення цих неточних даних, подаючи оправдані причини, що ці зміни зроблені зі страху перед репатріацією чи переслідуванням. Так само аліканти, які не дістали віз, а їхні родичи переїхали до ЗДА, мають право старатися у консулі про виправдання їх неточних заподань на основі оправданих пояснень і дістати візу.

"РАДІО ВИЗВОЛЕННЯ" І УКРАЇНЦІ

Мюнхен. — Три роки працює українська редакція "Радіо Визволення" в Мюнхені. Щодня протягом 24 годин на добу йдуть українські радіопередачі в Україну. В міжчасі українська редакція на засоби Американського Комітету для Визволення виділа друком вже два збірники своїх статей, переданих в Україну через радіо. Численні редакції українських часописів у вільному світі одержують програми української редакції "Радіо Визволення". Таким чином кожен зацікавлений журналіст чи публіцист може сам собі на основі цих програм зробити певну картину плюсів і мінусів праці української редакції.

Переглядаючи українські програми, не можна заперечити, що до них часто входять насипранді патріотичні статті. Часто говориться про колоніальне становище України супроти більшовицького центру, від недавнього часу замічаємо й статті проти русифікації населення України та про всесторонню дискримінацію його комуністичною партією і совєтським державою. Слухаючи в Україні "Радіо Визволення" усе це має пригадувати більшовицькі аліканти, про які говориться у зв'язку з Вінітеном, тоді в Україні в 1932/33 р. тощо.

Але мінус (справу в тому, що в українських передачах дуже рідко називається справжній іменем. Експлуатує Україну більшовицький центр. Це — правда. Але якої національності люди сидять в цьому центрі, хто його створив — про це "Радіо Визволення" не говорить. Бувають, як згадувало, від недавнього часу, гострі статті проти русифікації (три роки було заборонено про русифікацію говорити). Але говориться в цих статтях про "совєтську" русифікацію України... Смішне твердження. Ясно ж, що русифікувати можуть тільки росіяни, а ніхто інший. Чому цього не вільно подати українському слухачеві? Розуміємо, що Американський Комітет не хоче дразнити російський нарід, але чому не вільно вживати навіть виразу "московський більшовизм"? Враження таке, що відповідні американські чинники просто бояться російської еміграції, і тому не дозволяють українцям ге-

мечніми, 1.000 віз для Данії і решту для втікачів з-поза залізної заслонки.

Ці нові постанови і поправки у великій мірі відносяться до українських алікантив, які не мали змоги дістати візи раніше і які дали зацікавлені в переселенні до ЗДА. Тому вони повинні негайно почати старання згідно з постановою Закону.

У всіх справах переселення можна звертатися до нашої д. о. омоговіт п е р е с е л е н н я установи Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) у Філадельфії, який вже до тепер переселив до ЗДА понад сорок п'ять тисяч українців і який допоможе вповні також в цій новій, хоч і труднішій переселенчій акції.

Від деякого часу українці почали вимагати поширення української програми до 60 хвилин, — так, як це має російська програма, а одночасного збільшення числа членів редакції. Українцям дали ще дві додаткові програми тижнево, але кількість українських працівників не збільшено. Таким чином більшість членів української редакції не мають часу писати, бо мусять лише перекладати матеріали т. зв. "невтрального" антисовєтського характеру, де, очевидно, про російський імперіалізм не згадується. У деякого створюється враження, що українських журналістів навмисне перевантажують перекладною роботою, щоб менше писали на національно-українські теми.

Для українських програм на 30 хвилин щодня плюс дві додатки по 30 хвилин раз на тиждень з тільки однієї редакції, що оформлює програму. Для російської редакції з 60-хвилинною програмою (Закінчення на стор. 3-й)

ПЛАМНИ НА РОБІТНИЧОМУ РУСІ

Джеймс Р. Гоффа — це енергійний, в силі віку діяч американського робітничого руху, який тому рухові приносить мало чести. Формальний — він тільки 9-й віцепрезидент Міжнародного Братства Шоферів, однієї з наймогутніших організацій, що нараховує 1,400,000 членів. Насправді — він найвпливовіший член в управлінні цієї професійної спілки і найпопулярніший кандидат на її президентства. Це місце опорожнилося після того, як скомпромітований внаслідок енергійного слідства Спеціальної Сенатської Комісії для розгляду невідповідної практики в адміністративно-робітничому русі — президент цієї спілки Дейв Бек зрізався кандидатувати. Вибори відбудуться на конвенції Міжнародного Братства Шоферів, що починається 30 вересня ц. р. в Маймі Біч, Флориди. Тим часом Дейв Бек, Джеймс Гоффа і шість інших високих урядовців названої професійної спілки були переслідувані на Комісії для справ етичної поведінки ("практики") найвищої верхівки американського зорганізованого робітництва — Американської Федерації Праці й Конгресу Індустріальних Організацій. 23-го вересня, отже за тиждень перед конвенцією Братства Шоферів, радник тієї Комісії має скласти офіційне повідомлення Екзекутивній Раді Федерації, а ця остання вирішить, як їй бути у відношенні до названих діячів шоферської професійної спілки з уваги на скандальні ревелції про їхню поведінку, як керівників тієї спілки.

Дейв Бек вийшов з переслідування на Сенатській комісії в такій мірі скомпромітований, що Федерація вирішила ж припинила його в урядованні, як свого віцепрезидента. Джеймс Гоффа вправді не закривався 5-м Додатком до Конституції, як це раз-у-раз робив Бек, зате коло 200 разів виправдував себе "затратою пам'яті". Але й при всій своїй налейшій пам'яті — він не міг заперечити, що "позичав" собі сотні тисяч доларів із юніонної каси на приватні торговельні й біржові операції, що користувався при цьому послугами посередника дуже підозрілої марки, що приймав і від засуджених вже після того сенатського переслідування на два роки в'язниці ракетиром Джонні Діо та що співпрацював із ним у творенні фікційних робітничих спілок для різних махінацій і т. д.

Проте, Джеймс Гоффа є — як запевняють знавці робітничих відносин в Америці, — надалі найкращим кандидатом на становищі президента організації, що об'єднує 1,400,000 членів, дармащо свою кандидатуру зголосили й інші діячі, чесність яких стоїть понад усіма сумнівами. Самий цей факт кидає сумневіє світло на відносини в зорганізованому амеріканському робітничому русі. Його найвищій керівник, президент Американської Федерації Праці й Конгресу Індустріальних Організацій, Джордж Міні, є безкомпромісовим речником очиснування робітничого руху від нечесних, обманничих і злочинних елементів. Він заступає погляд, що треба виключити Міжнародне Братство Шоферів із членів федерації, якщо воно не переведе радикальні чистки в своїх рядах, себто, якщо передусім не викине з свого проводу чотирьох своїх лідерів, обтяжених сенатським слідством: Бека, Гоффу, Брюстера і Бреннана з різних кінців ЗДА.

Однак, це не така легка справа. Трудність переведення тієї чистки — це теж позначка нездорових робітничих відносин. Коли б поміж отими 1,400,000 членами шоферської професійної спілки переважали загальногосподарські, то напевно величезна більшість рішала б, що для Гоффи немає місця у її проводі. І тому саме державні й суспільні діячі ЗДА, стурбовані минулорічним скандалом із Міжнародною Асоціацією Портових Вантажників і теперішнім скандалом Братства Шоферів, при з'ясуванні над такою реформою виборчої системи в юніях, щоб була краще й ефективніше забезпечена демократична контроль членством. Тим часом панівними органами в робітничих спілках є їхні адміністративно-службові апа-

рати й управи, які стають майже незмінними, хронічними тілами. Коли пригадати зелений платні керівників великих американських спілок — по кількадесяти чи де ста тисяч доларів річно з трезирними "додатками", домами, автоматами і т. д., то нічого дивуватися, що ті достойники дбають за збереження своїх становищ. Кожна така велика спілка обертає мільйонними фондами. П'ятьдесятитисячній адміністративній апарату — це державки в державі, бо кожна така спілка, хоч є членом Американської Федерації Праці й Конгресу Індустріальних Організацій — має повну автономію у своїх власних організаційних і всіх інших внутрішніх справах.

Отже саме Джеймс Гоффа і всі інші члени правління Братства Шоферів заповнили Екзекутивну Федерацію, що вони не дозволяють обмежувати автономію Братства, до якої належить м. ін. вибір керівних органів своєї організації. На тій відставі Гоффа сподівається, що, всупереч усьому тому, що вийшло наверх на сенатській Комісії — він стане президентом. Братство шоферів, мовляв, становить не тільки кругло 10% членства Федерації, отож усього зорганізованого американського робітництва, але й 10% його грошових прибутків — конкретно: 1,000,000 доларів річної плати до каси Федерації. Далі: Братство Шоферів — це організація, від якої практично залежить весь американський промисел і торгівля, бо припинення дозову вантажним автоматами потрібних фабрикам матеріалів та припинення дозову харчів і інших товарів до всіх розподільчих і крамниць — може спаралізувати і продукцію і її збут. Сама ж організація Братства має тепер у своїй касі коло 40 мільйонів доларів готівки, отже не боїться банкрутства на випадок виключення її з Федерації. Зате робітничому рухові загрожують б те, що Братство, виникнене з Федерації, сполучилося б з названою вгорі "виникненою Асоціацією Портових Вантажників та інших" іншими спілками, виникшими за опанування їх комуністами, і таким чином створився б новий сильний табір спілок, опанованих найгіршими елементами.

Така перспектива не вміщається керівництву Федерації. Але й Братство Шоферів хоче оминути скандалу з виключенням його з Федерації, та й сам Гоффа хотів би замирення з Федерацією і Джорджом Міні. Тому він обіцяє "санацию" відносин в Братстві, а щодо себе самого заявляє, що перестане займатися власними "бізнесами" на зразок тих, що їх він — юніонними фондами — до цього часу. Джордж Міні і найпопулярніші американські часописи відповідають, що санация відносин повинна початися від поставлення поза рядами правління спілки шоферів — самого Джеймса Гоффи. Можливо, що ані в цьому місяці, ані впродовж найближчих місяців чи навіть років трудно буде перевести повну санацию відносин в усіх клітинах робітничого руху в Америці. Але, судячи з тону і змісту буквально всієї американської преси, процес тієї санации ітме безперервно вперед, і недалекий той час, коли з американського робітничого руху зникнуть такі потані головачі, як ті, що мусять заспокоїти п'ятим конституційним доповненням перед осудом народу, чи "браком пам'яті".

ЯКЕ ЦЕ ПІСНЯ...

Яке це п'ястє — сонця шати
Угледіть за нощі темноти,
Усе відкритє приношати,
Усе загубленє зняти.

Ти снілась, марилась,
І мрлась,
І шавка в сніному диму,
І ширини цвітм рожевлась
Малому серцю моему.

Як чайка в морі, на просторі,
В передвечірній тишині,
В шуканні, в радості і в горі
Твій клич і поклик по мені.

І ярого сонця зляток,
І вересня тишина —
Очей цілованих відбокс,
Усімком лагідна дуна.

АНДРІЙ МАЛИШКО

ЗАВДАННЯ КОМБАТАНТІВ

(Доповідь, виголошена на 5-му з'їзді Братства кол. вояків 1-ої Української Дивізії УНА 1 вересня 1957 р.)

Так думас, а може й говорити не один скептик, і ми не можемо цих роздумувать залишити без відповіді або збути їх апелет і закляттями. Фактом є, що такому демобілізованому роздумуванню про еміграцію безперспективність улягас поважне число нашої національної й вужчої, братської, спільноти на чужині, що цей мелодраматичний спів сирен відводить від гурту й організованого життя не мало людей.

Пригляньмося спершу, чи такого роду роздумування політні — куме, спускаюся на дно — сперті на логіці й чи премією такого заклочування логічній й сперті на фактажі, чи може є вони вислідом слабодухи нашої поезії й ідуть до ліній найлітшого опору. дарного, доповнювачого. Це

однак, не значить, що наше завдання мале, а наша дія безперспективна.

Рідко коли і рідко яка еміграція мала таку велику й пильну завдання, мала таке велике поле діяльності, як наша, і то в нашій ді. Але ми не хочемо задовольнитися самим цим ствердженням і спробуємо піти глибше і дійсно переверити, чи можемо ми, як емігранти, а зокрема як комбатанти Дивізії, в формі нашого товариства, Братства, вести корисну для нашої батьківщини працю. Пригляньмося, чи це тільки святкова фраза для самообману, чи справжній шанс і можливість.

Спершу киньмо оком на наявну дійсність у світовій політиці, бо кінєць-кінєць від неї у великій мірі залежить і доля України, а посередньою змога нашої допоміжної дії.

За дванадцять років, що минули після останньої війни, світ не тільки не знає справжнього миру, але остаточно розколовся на два ворожі табори. І коли же в інших роках на нас, як на тих, що боролися з больше-

визмом, дивився дехто на Заході, як на ворогів їхнього альянса СССР, сьогодні ситуація радикально змінилася, а ті, що так дивилися, неарадо собі про все тодішнє наставлялення пригадують. Не забуваючись в спекуляції, чи і коли приїде до евентуального зудару в формі третьої світової війни, ми все ж спокійно стверджуємо, що протиріччя між большевицькою тиранією і вільним світом дедалі поглиблюються, і що їх не злізкувати ані конференціями, ані гарними словами. В наслідку — обидві ворожості сторони перебувають у стані повного поготівля і боеготовості.

З черги подивімося на положення в СССР, в орбіті якого є наша батьківщина. Про все інше можна там говорити, тільки не про петрифікацію статусу кво. Там — за Гераклітом — панта реїз кай уден мейн — все плыве й нічого не стоїть на місці. Від смерті Сталіна там іде завзята боротьба за владу між кремлівськими можновладцями, в якій Хрущов переміг тільки в першій rundі.

Ситуація пливка, і дослівно кожний день може принести далекосяжні внутрішньо- і зовнішньополітичні потрясення. Але й без того, так, як справи представляються в цій хвилині, Совєтський Союз перебуває в стані глибоких процесів. Вони покищо йдуть під контролю Кремлю, він же регламентує волюнті, яких домагається населення і які тільки під тиском цього населення він мусить признавати. Кремль мусить іти на поступки тискові, що йде від національних аспірацій поневоленіх, неросійських народів; він мусить поступатися перед бажаннями загалу населення політичні побут і т. п. Як довго вдасться Хрущову до цього клічі вдержати на ростиючій в СССР процеси на поведок партійної диктатури — академічне питання. В кожному разі в цьому процесі поміжкучування курсу що раз чіткіше зарисовується пнєтома вага і значення України, як найтвердішого противника большевицького ядра. За останніх три роки ми мали змогу занотувати цілий ряд подій у житті нашої батьків-

щини, які вказують на те, що Москва, не зумівши подолати нашого народу брутальним терором, перейшла від нагайки до цукру і різими малими його даваннями, дрібними поступками в ділянці мови й культури намагається, коли вже не з'єднати собі симпатії нашого народу, то принаймні неутраляувати його вороже до режиму наставлення.

І це одно стало очевидним: Москві дуже не на руку діяльність української еміграції, про яку наш народ доволі добре поінформований і яка є для нього підбадьорюючим стимулом до боротьби за національне самозбереження. Дішло вже до того, що ворог не може довше промовчувати діяльність еміграції, він мусить вдатися до двоєчної зброї — до поборювання її спеціальною кампанією. Для тієї цілі вживається сьогодні не лише совєтську, українськомовну пресу, але застасується делегата України в Об'єднаних Націях лягти еміграцію й компрометувати її перед народом. (Кінєць буде).

РАСОВІ УПЕРЕДЖЕННЯ В КАНАДІ — НЕВЕЛИКІ

23.500 канадійських негрів переконали, що для них Канада є країною добрих можливостей. Міністерство громадянства стверджує, що більшість з них не заперечує, щоб колір шкіри був для них великою перешкодою при шуканні праці чи взагалі в життєвій кар'єрі кольорової людини.

До речі, Канада не має традиції невилітності, так як З'єднинені Держави Америки. Невилітність подалося в британській імперії та Канаді ще 1811 року. До часу знесення невилітності в ЗДА яких 50 літ пізніше як у Канаді — багато невилітників втіло з ЗДА до вільної Канади.

В бюлетені „Сітізен“, що його видає міністерство громадянства, відмічено, що ситуація негрів у Канаді не завжди була такою догідною, як тепер. Перед другою світовою війною канадійські негри могли одержати тільки гірше платні роботи і то в обмеженій кількості. Шойно війна відкрила їм більше можливостей. Промислові й бюрові роботи, на які раніше негри не приймали, стали для них доступні тому, що в Канаді під час війни відчувалася гостра нестача працівників. „Війна виконала теж освітньо-виховну роль“, — стверджує згадана стаття. „Негри воювали в лавах канадійських збройних сил поруч інших канадійців, а в заплілі негри працювали плече об плече з своїми співгромадянами. Вислідом того стало прийняття негрів в канадійську спільноту до такої міри, як ніколи раніше“.

Ішим чинником у тому ділі було організування негрів — залізничних носіїв у профспілку 1942/43 році. У тому часі тим родом праці займа-

лася більшість канадійських негрів. Від 1945 року платні цих носіїв збільшилися втричі, а тим самим зріс попит на те зайняття і збільшилося число кандидатів з-поміж некаваліфікованих робітників, навіть і білих.

Третім чинником у поліпшенні долі негрів були відповідні закони, схвалені федеральними і деякими провінційними парламентами. Ці закони забороняють дискримінацію при прийманні на працю із-за расового й етнічного походження, кольору шкіри чи релігії.

Більшість працюючих негрів все ще затруднені як некаваліфіковані робітники, але кількість кваліфікованих робітників і професіоналів серед них зростає. Сьогодні в кожному більшому місті Канади знайдете негра — лікаря, дентиста, адвоката, інженера, учителя, професора; при тому всі вони мають мішану класову. В міністерстві громадянства в Оттаві працює келгарський адвокат Вайолет Кінг. І. Е. Ватсон є правним заступником міста Віндзор, Онт.; д-р Рой Пері є членом віндзорської Конфедерації Ради, а д-р Г. Д. Тейлор є членом віндзорської Шкільної ради. Всі вони негри.

Розривки, культурні і спортивні діяльності забезпечують чимало можливостей для канадійських негрів. З-поміж них вибилися на передові місця в музиці такі одиниці як уродженка провінції Нова Скотія — Порція Вайт — співачка, та джезові піаністи Оскар Пітерсон з Монреалю і Калвін Джексон. Канадійська телерадія видала такі визначні негритянські таланти як Елеанор Каліне з Ванкуверу і Філіс Маршал. Кілька негрів належало до канадійської

„РАДІО ВИЗВОЛЕННЯ“ І УКРАЇНЦІ

(Закінчення зі стор. 2-го)

аж три режисери. Українців не приймають до такого важливого відділу, як відділ новин, де, крім того, працюють також загальні коментари, обробляють голоси західної преси тощо. Якщо українці і приймуть до „Радіо Визволення“, то тільки на найнижчому оплачувану працю. Були численні інтервенції в цій справі, але безуспішні: „немає місця, немає грошей, може колись...“ Росія прагне в системі Американського Комітету 6-8 разів більше як українців, хоч українців в Німеччині у 2-3 рази більше як росіян.

Не раз українці домагалися, щоб українську програму надавалося в такий спосіб, щоб її можна було чути також і в Західній Німеччині, бо ж такі російські чути. Українцям в цьому відмовляли, а щодо російських програм говорили, що в Західній Німеччині чути їх тому, що надається їх для совєтських військ, стаціонарних в Східній Німеччині і на Мадящині. На вимогу передавати українські передачі також для совєтського війська у цих країнах сказано, що це „зовсім непотрібне, бо всі українці розуміють російську мову“. Російські передачі „Радіо Визволення“ чути в усіх частинах СРСР, отже й в Україні. А українські програми надаються тільки в Україну. Вимоги передавати бої в Казахстані і Центральному Азії, де є так ба-

гато українців — не береться до уваги, хоча українці повторюють їх уже три роки.

При організуванні української редакції „Радіо Визволення“ було обіцяно, що провідні українські політичні діячі зможуть через радіо говорити до українського народу. Але то була тільки обіцянка. Говорив, правда, Іван Вагрянний (як бачимо з надісланої нам української програми), але він міг говорити тільки як письменник, а не як політик. При організації української редакції також обіцявано, що в Нью Йорку буде створена допоміжна українська редакція, так, як це мають росіяни. Минувши понад три роки, а в Нью Йорку щойно в останніх днях прийнято одного українця до відділу радія. Зате в Нью Йорку при Американському Комітеті з цілий штаб російських журналістів та різного роду дорадників і таке враження, що все на ділі робиться тільки для російської редакції, все спрямоване на підтримання і посилення російських передач.

Той факт, що взагалі існують українські передачі „Радіо Визволення“, треба вважати за позитивний. Але рівночасно українське громадянство мусить енергійно вимагати усунення такого стану, як упослідження українців і української редакції. Мусимо звернути на все це увагу. Американці народ чулиний на всяку несправедливість, а зокрема несправедливість національну.

олімпійської атлетичної репрезентації в 1956 році, а д-р Філ Едвардс з Монреалю був тренером бігів тієї репрезентації. Канадійський бокс посідає таких чільних негрів-боксерів: Ірл Волс і Лері Гейс (важка вага), Рой Ватерс (середня вага), Артур Кінг (легка вага) і Дені Веб (найлегша вага).

В канадійському футболі негри аудюгають щораз чільнішу роль. Більшість з них — це прибулі з ЗДА, при чому кілька з них набули вже канадійське громадянство, в тому числі Гері Тревіс з монреальської спортової команди „Алгоетс“.

Проф. Богдан Матвієнко-Сікор із Бразилії на студіях в ЗДА

Молодий українцеві, професор текстильної хемії, Богдан Матвієнко-Сікор, дістав від уряду ЗДА наукову стипендію. 23-го серпня він відлетів з Ріо де Жанейро в наукову подорож до Північної Америки, де пробуде один рік.

Професор Богдан Матвієнко-Сікор, по закінченні фахової освіти, керував хемічним відділом великої текстильної фабрики в Ріо де Жанейро. В 1956 році його іменували професором текстильної хемії у Вищій Бразилійській Національній Текстильній Школі (в Ріо). Після закінчення студій в цій країні, де має ознайомитися з модерними методами текстильної хемії, молодий науковець повернеться до своєї катедри у Вищій Бразилійській Текстильній Школі. Професор Богдан Матвієнко-Сікор народився в Південній частині України, але разом зі своїми батьками, перед навалюю більшовицькою в другій світовій війні, змушений був

Журнал „Стар Вікні“ про Ірину Носик

Торонто, Онтаріо. — Торонський журнал ілюстрацій „Стар Вікні“ з дня 14-го вересня приніс аж дві повні сторінки ілюстрацій про працю українки панни Ірини Носик, фотографія якої прикрашує й обкладинку цього числа. Батько панни Носик є головою Української Стрілецької Громади на Канаду, а вона працює при катедрі зоології в Торонтському університеті. „Стар Вікні“ підкреслює, що панна І. Носик народилася в Україні і прибула до Канади 6 років тому, побувавши перед тим в Чехії та Австрії. Ірина Носик, пишеться в журналі, є професійним мистцем міжнародної слави, але про її славу мало знають в чисто мистецьких колах. Вона спеціалізується в рисунках і малюнках, потрібних для наукових демонстрацій в університеті. Для зміни від щоденної праці в університеті вона любить малювати портрети й красивих. Між іншим, вона намалювала і свій портрет“. В рисунку й малюнку високої художньої в наукових університетських колах.

Метрополітальна опера в Нью Йорку оголосила конкурс на прийняття танцюристів до свого балету.

В Олбані, Н. Й., у четвер 19-го вересня відбудеться деяко краще прийняття, в якому має брати участь 2.000 осіб з цілого штату Нью Йорк. Головним промовцем на цьому прийнятті буде демократичний сенатор із Массачусетсу, Джон Ф. Кеннеді. Крім того промовлятимуть губернатор Гарріман, губернатор Пенсильванії Лідер та посол Нью Йорку — Вагнер. Вступ коштуватиме 50 доларів.

покинути Рідні Землі і виїхати на еміграцію. Вищу освіту він уже здобув в країнах вільного світу, зокрема в Бразилії. В його особі масо багатонадійного українського науковця молодшого покоління.

ОКСАНА ВОЙНОВСЬКА З ВІДЗНАЧЕННЯМ ЗАКІНЧИЛА ПРОФЕСІЙНУ ШКОЛУ



Оксана Войновська

Відзначенням закінчила Квінтано-го гайскул фор лян професійне в Нью Йорку, а тепер вчиться в Школі американського балету, де за рік науки її, як одного українку, призначили до найвищої професійної класи. Як сама висказується, це для неї неабиякий успіх. „Балет — це мистецтво“, — можна часто чути з уст молодого професіоналіста.

На будуче думає дівчатина до балетної компанії, а головню, до Опері Нью Йорк Сіті Сентер Балет Компані.

С. Федів.

У Туреччині розписано на 27 жовтня ч. р. нові вибори до парламенту. У зв'язку з цим призначено 116.000.000 турецьких лір (\$21.500.000) на будову нових доріг і на проведення до деяких міст водопроводів, щоб облегшити вибори. У новому турецькому парламенті буде 608 послів. Теперішньому гостро антикомуністичному уряду опозиція закладає диктаторську систему.

Читайте українські книжки в газеті, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

З НАШИХ ВУДНІВ

ДЕСЯТЬ КРОКІВ ЗА ЧОЛОВІКОМ

Май маленьке заперечення проти теорії наших окциденталістів, які твердять, що Україна завжди належала й належить до Заходу.

Що мене, як кажуть, пригвозило до таких стрітних міркувань? Одна газетиска (і нотатка про те, що в Японії здобули собі жінки великі права: можуть тепер голосувати, розводити з чоловіками, а найголовніше те, що жінка не мусить уже турбувати десять кроків за чоловіком, а може йти з ним упарі).

То мені зараз пригадало звичай і обичай в моїх рідних сторонах... Хог і село В., наприклад, було всього три милі від Львова, отже принципіально на лєсало до Заходу, проте деякі звичаї в ньому мали густо орієнтальний характер. Неприємко, як у Японії.

Коли, наприклад, дядько вертався ввечері з косовиці зі свід жини, то дядина завжди шкарпавала за ним, ять, ги більше кроків по-аду, докладно не скажувам — скільки, бо я тиз кроків не рахував. І то дядько йшов полегонько, опорожни, тримавши на плезі косу, ги зраблї, а бідне жиниче аж до землі гулюсь під велізним тлимаком з травою.

Така сама товариська форма обов'язувала під гас повороту з дуже важливої в рідному краю окаязі — з ярмарку. Дядько сунув гордо поперед, в трьох капелюхах на голові, застромивши за халляву веретено, ги кологацію, достоменно так, як на образках Ека. А з-заду дрибтала босими ногами дядина і таскала на плезах решту купленого краму.

Ікер.

ПОДЯКА

Почуваюся до щирою обов'язку зложити прилюдну подяку Управі Т-ва „Броди-Лев“ — В. Панаму, П. Шуганові та М. Андрейкові у Нью Йорку, за фінансову допомогу при перенесенні Тлінних Останків.

мого пок. брата ІВАНА,

поручника У. Н. А. до спільної могили, з пок. братом Анастасієм, артистом-малюрем у Парижі.

Також складою знайшлишу подяку: Вп. Панству Митровичам, Вп. Пані Марії Клярте, Комітетом та всім людям доброї волі, які зайняли особисто справу упорядкування могили та пам'ятника у Парижі.

Торонто, Канада.

Леонид ЯБЛОНСЬКИЙ — брат

УКРАЇНСЬКЕ БАПТИСТСЬКЕ Т-ВО

ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

в НЕДІЛЮ, 15-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.

— відбудеться —

РАЙОНОВЕ ЗІБРАННЯ

ПОЧАТОК о год. 10-18 ранку

в ДОМІВЦІ — при 56 — 2nd Ave., біля 3-ої вул.

в НЬО ЙОРКУ.

ВСТУП ВІЛЬНИЙ ДЛЯ ВСІХ!

Комітет

ПЕРША УКРАЇНСЬКА



ЮВЕЛІРНА
КРАМНИЦЯ
в Нью Йорку

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СВОГО ІСНУВАННЯ

— пропонує —

СВОІМ ПОКУПЦІЯМ

ТОВАРИ

найвищої якості по найнижчих цінах.

ТІЛЬКИ В „МЕТІ“ ВИ ЗНАЙДЕТЕ:

Європейський бурштін власного імпорту

Ювелірні вироби в європейському стилі

Золоті тризуби та відзнаки

Українські машинки до писання

Німецькі золоті пера „Pelican“

А ТАКОЖ:

Фірмові швейцарські годинники

Німецькі короткохвильові радіоприймачі

Патфони, тайпекордери, фотокамери

Столове срібло та кристаль

Правдиві самоцвітні

Діаманти.

Кожний, хто придбає в „МЕТІ“ товар на суму \$ 100,

одержить зовсім безкоштовно цінний

ПОДАРУНОК вартості \$ 25.—

ДОГІДНІ СПЛАТИ, БЕЗ НАЧИСЛЮВАННЯ ВІДСОТКІВ.

ВСІ НАПРАВИ ВИКОНУЄМО НА МІСЦІ.

УВАГА: Повідомляємо, що продаємо першокласний товар.

по найнижчих цінах і це — наша найкраща

реклама.

Український Технічний Інститут

у НЬО ЙОРКУ

провадить ЗАПИС студентів на ВЕЧІРНІ

КУРСИ

ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ

Приймається також ЗГОЛОШЕННЯ на КУРС ТЕХН.

КРЕСЛЕННЯ, що буде відбудуватися в ПАССЕНКУ, Н. Дж.

Запис приймається ЩОДНЯ від год. 2-ої до год. 7-ої

вечора в канцелярії Інституту:

320 East 14th Street, New York City

Футбол

НЕДІЛЯ, 15-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.

ELIZABETH, N. J. — Williams Field при Summer St. & S. Broad St.

ПЕРШІ ЗМАГАННЯ ЗА ЧАШУ ЛЮІСА.

УСТ Тризуб — Polish Falcons

ФІЛАДЕЛФІЯ ЕЛІЗАБЕТ

DIRECTIONS: Залізнична станція — Elizabeth Broad Penn.

Автомобіль — 281 62 до S. Broad & Summer Sts.

Автомобіль — Highway US 1-25 до Elizabeth Circle, на ліву Summer St.

Спорт

Футбол

Год.: 3-та по полудні

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ

що його затвердила Рада Регентів штату Нью Йорк

• ПРОВАДИТЬ ЗАПИС •

студентів на перше півріччя 1957/58 навчального року

на основні відділи:

Економічний (I-VIII семестри)

Політичних наук (I-VIII семестри)

Інженерний (I-II семестри)

Філософський (Arts & Science) (I-VIII семестри)

Педагогічний (I семестер)

На всі ці відділи приймається особи з закінченою СЕРЕДНЬОЮ

ОСВІТОЮ (гімназія, гай-скул та інші типи середньої школи).

• ПРОВАДИТЬ ТАКОЖ ЗАПИС НА КУРС: •

ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ (початкова група й підвищене

навчання); ВІБЛОТЕКОЗНАВСТВА; АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

(початкового й підвищеного навчання); УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

(початкового й підвищеного навчання); ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

й САДІВНИЦТВА.

Особі, без закінченої середньої освіти — приймається на

ПІДГОТОВЧІ КУРСИ (МАТЮРАЛЬНІ).

У. Т. І. має право приймати також студентів з-поза ЗДА

на студентські візи.

В справі додаткових інформацій, звертатись безпосередньо,

листом чи телефонічно:

UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE

320 EAST 14th STREET — NEW YORK 3, N. Y. — U. S. A.

Tel.: GR 5-1971



УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО!

Розвиваючись завдяки підтримці українців, UTC розбудувала свої закордонні представництва майже в усіх країнах поселення українців у вільному світі.

На терені Америки масо слідує Представництво:

Mr. W. LASHOSNIK
1028 Kenilworth Ave.
Cleveland 13, Ohio
Tel.: PROspect 1-0696

Mr. O. ROKOTYLO
519 — 5th St., N. E.
Minneapolis, Minn.
Tel.: FE 2-2045

Mr. R. REYNAROWYCH
10 Garden Street
New Haven, Conn.
Tel.: L. O. 21544

Mr. M. SLOWIKOWSKYJ
107 Durnan Street
Rochester 21, N. Y.
Tel.: HOPlins 7-7166

Звертайтеся за НОВИМИ ЦІННИКАМИ до наших Представництв, або до нас безпосередньо. На місці Ви також зможете дістати бажані інформації, оглянути пробні наших матеріалів та замовити пакунки.

Постачаємо товари ДОБРОЯКІСНІ, ПРАКТИЧНІ, НЕОБХІДНІ, щоб задовольнити вимоги українських покупців на чужині та рідних вдома: МІЦНУ ШКІРУ та ВЗУТТЯ, АНГЛІЙСЬКІ ЕКСПОРТОВІ ВОВНЯНІ МАТЕРІАЛИ, РЕЧІ ХАТНЬОГО ВЖИТКУ, ЛІКИ, тощо.

Доставка пакунків ПОДОМО ГАРАНТОВАНА, надаємо їх без затримки звичайною, або (з додатковими оплатами) ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ. Товарів не підмінюємо, гарантуємо доставку всього того, що замовлено.

Маючи намір розбудувати Представництва UTC у всіх українських осередках Америки, просимо кандидатів на Представників писати негайно до Централу UTC про умови співпраці.

ЦЕНТРАЛЯ UTC:

A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY

1-1a HUNT ST., LONDON, W. 11, GR. BRITAIN.

ПРАЦЯ • HELP WANTED MALE •

ДОСВІДЧЕНІ МУЖЧИНИ

Cabinet Polishers Burning In

40 годин тижнево, плюс 10 надсильних годин по 1 1/2 "pay".
Ясна, провітряна фабрика.
Добрі умови праці.
Постійна праця.

Голоситесь зараз:

LAICO TERMINAL WAREHOUSE

Industrial Road
CARLSTADT, N. J.

FOLDING PAPER BOXES

GLUING MACHINE OPERATORS

Досвідчені фахівці на
целюфарбованих машинах
на 3-го шифту.

Досконалі умови і платня.
Також:

CUTTING AND CREASING

PRESSMEN for 2nd Shift

CONTINENTAL FOLDING

PAPER BOX CO.

River St. and Grand Ave.
Ridgefield, N. Y. Whitney 3-4400

BUS BOYS

на кілька годин, або повний
час.

Досвід конейний.
Голоситесь особисто, після 2:30
до:

Marlene Rossbach
RESTAURANT
on the Mountain
Suffern, N. Y.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male-Female

MEN — WOMEN

Miscellaneous

Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.

ST 4-7880 Ask for Mr. Taylor

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

WAITRESSES

and

COUNTERGIRLS

Праця денна і нічна.
Голоситесь особисто.

HOWARD JOHNSON
Route 46, Exit of Jersey Turnpike.
Ridgefield Park, N. J.

WAITRESSES

Кілька годин
або повний час.
Досвід конейний.

Голоситесь особисто по 2:30
до:

Marlene Rossbach
RESTAURANT
on the Mountain
Suffern, N. Y.

ЖІНКА у віці 18-50 р.

до легкої домашньої праці.
Приватна кімната і лаватичка.
Один день вільний в тиждень.
І вечори.

\$140 місячно, плюс харч
і кімната.

Англійська мова не konieczna, го-
сподина розуміє по-українськи.
Гарний дім.

9 миль від Нью Йорку.
Телеф.: COlfax 1-4468

WRAPPERS

(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол.
5 днів — 40 годин в тиждень.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч.
5 днів — 37 1/2 год. в тиждень.
Голоситесь в бюро фабрики:
Street 11 — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. — Місяч-
ні збори Т-ва "Запорозька Січ".
Вілд. 206, відбуваються в неділю,
15-го вересня 1957 р., в парад-
ній залі, — при 74 Герресе
Евено, о год. 1-й по пол. Про-
сімо всіх членів прийти на ці
збори. Будуть важливі справи
до обговорення і до поголо-
дження, головне щодо товари-
ської застави, яка має відбутись
12-го жовтня ц. р. В. Кинде-
фортський, предс.: І. Кокотель-
ський, секр.

АЛЛЕНТАБН, Па. — Прига-

дається членом Б-ва св. архи-
стратига Міхаїла, Вілд. 147, що
місячні збори відбуваються в не-
ділю, 15-го вересня 1957 р., в
залі укр. прав громади, від
год. 2-ої до 4-ої по пол. Про-
сімо дуже, щоб не зникати з
виступами, а припинити їх
всю у вище наведеніх го-
динах, улегшувати тим самим,
працюю урядників. — Управ.

РЕСТАУРАНТ

Повний обід від \$2.85. Бенкет
на 10-100 осіб. На бажання
приватні зали. Спеціальне меню
на групові обіди. Прийняття, пе-
сля і т. д. Рені-танні. Пере-
куска від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPEL — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.

324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське
"Smorgasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди
Охолоджено.
PL 9-6260

BRONCO CHARLIE'S

ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — Sayville 4-1132
Печеня на димі з барбобляними кіндями.
Половина порції для дітей. Коктейлі.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК.

ПЕРША УКРАЇНЬСЬКА ЮВЕЛІРНА
КРАМНИЦЯ В НЬЮ ЙОРКУ

(Репортаж)

Центральна артерія ньюйорк-
ського Даринтану — 14-та ву-
лиця. Найбільше рухлива, га-
ласлива і приваблива. Приваб-
лива різноманітністю і кон-
трастами. Зручністю дозуду та
кажково низькими цінами.
Глуші тінюю стороною 14-ої
вулиці, між 2 і 3 Евено, напро-
ти еспанського кінотеатру "Мет-
рополітен", — ви побачите юве-
лірну крамницю з великим вибо-
ром "МЕТА". Це — перша

бувати його частинами, скажімо

по \$5 чи \$10?

— Для нас це не гріє жадної
золі, — відповідає п. Ковалів.
Навіть найменшу суму кож-
ного закупу ми записуємо на
зворотній стороні купона. Коли
загальна сума придбаного то-
вару досягне \$100, власники ку-
пона звертають їх нам, одно-
часно дистанційно в подарунок
цінні речі за власним вибором
на суму \$25.

— Який відгук дістав цей за-
дум?

— Успіх цього задуму пере-
вищує усі наші сподівання. До-
помагає ж ми мали тільки обме-
жену кількість купонів і не могли
задовольнити всіх покупців.

— Які ваші плани на май-
бутнє?

— Поширити крамницю, упи-
ти ряд нових артикулів. Збіль-
шити число сталих покупців,
користуючись засадою: "малий
зиск при більшому обороті".

— Чи українська громада Нью
Йорку належно підтримує це
підприємство?

— На жаль, обставини та цен-
тральне положення крамниці не
дозволяють організуватися ви-
ключно на українську клієн-
ту. Проте, хотілося б, щоб на-
ша громада більше сприяла
розвитку своїх підприємств.
Володимир Дідик.

Перша Українська Ювелірна
Крамниця в Нью Йорку
"МЕТА"

українська ювелірна крамниця
в Нью Йорку. Заходимо всере-
дині. Після палючих променів
американського сонця приємно
зражає затишок штучного охо-
дження та привітна усмішка
власника "МЕТИ" — Бориса
Ковалів. Це у вікні помічаємо
золоті тризуби, неперевершені
вироби з волинського буршти-
ну, українські друкерські ма-
шинки та ювелірні вироби в
європейському стилі. Всередині
крамниці приковує увагу вели-
ка кількість золотих, плавиль-
них годинників та німецьких
ортодоксальних радіоприйма-
чів.

— Як довго вже існує ваша
крамниця? — запитують у
власника "МЕТИ", що схилився
над годинниковим столом.

— Саме тепер ми відзначаємо
другу річницю існування "МЕ-
ТИ", — відповідає Б. Ковалів.

— Які ваші матеріальні успі-
хи за цей час?

— З гордістю можна стверди-
ти, що в порівнянні з першим
роком, другий рік приніс "МЕ-
ТИ" подвійний торговельний
оборот.

— Бачу, тасмиця такого
успіху? — здивовано питаємо
ми.

— Тасмиця?! — сміється
перепитують п. Ковалів. — Ми не
маємо тасмиць від наших по-
купців. Вся тасмиця в наших
низьких цінах. Сьогодні ми вже
можемо не тільки запропонова-
ти першокласний товар та фак-
тично обслуговувати на місці, але й
поділитися прибутком із своїми ста-
лими покупцями. Незовсім
цілий годинник, який дістав
в наш сталі клієнти подарунок
купон на суму \$25.00. Кожний,
хто має такий купон, може зо-
всім безкоштовно одержати у
нас товар вартості \$25.00 при
умові, що на протязі необме-
женого часу придбає в "МЕТИ" то-
вар на загальну суму сто до-
ларів.

— Чи на цю суму треба сразу
придбати товар, чи можна на-

• РОЗПУК •

Пошукую МІЛЕВСЬКУ ВА-
ЛЕНТИНУ, ПЕТРИВНУ (ді-
вооче ім'я), нар. 1923 р., в селі
Лісна Колона, Базарського ра-
йону, Житомирської області. По-
ближні інформації прошу звер-
татись до:

Konrad MANKO
77 Northampton St.
Buffalo 9, N. Y.

Пошукую свого брата ІВАНА
КРИСУ, нар. в селі Лосе, пов.
Новий Санч, Парагвай. Перебу-
є в Ембридж, Пенсильванія,
і АНДРІЯ БАРИН, з села
Золоске, пов. Новий Санч, Ле-
мківщина. Хто знає про них, або
они самі, прошу відгукнутись
на адресу:

Adam KRYSA
596 Emmett St.
Phoenixville, Pa.

Павло Полішук, зі села Черно-
плесі, з Волині, пошукує дідка
ПОСИПА ОМЕЛІХА і двоюрідного
брата ІВАНА
МАСКАЛЮКА, з Волині (ста-
рий емігрант). Хто знає про не-
будь про них, прошу ласкаво
повідомити мене.

Paul POLISHUK
2119 W. Chicago Ave.
Chicago 22, Ill.

Пошукую ОДНОСЕЛЬЧАН з
села ВЕРБІВКИ, Волинської
р-ну, Київської області. По-
шукує Андрія Степанович Ми-
рошенко. Моя адреса:

A. MYRONENKO
248 Cuyler Ave.
Trenton 9, N. I.

НАУКА

LABOR TEMPLE ENGLISH

CLASSES

Ранні і вечірні курси для
студентів.

ДВАДЦЯТИ П'ЯТИ РІК
Осіння реєстрація:
СЕРЕДА і ЧЕТВЕР.

18-го і 19-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.
Регістрація: години
10-11 ранку; 7-8 вечора.

242 East 14th Street
NEW YORK CITY
Elizabeth Gillman Mitchell,
Director

Ця школа є широківідомою з
свого високого поєму і
низьких цін.

ВСЯЧИНА

НАСЕЛЕННЯ ЕДМОНТОНУ
ПОДВОЙТИСЯ ЧЕРЕЗ 10
РОКІВ

Населення Едмонтону збіль-
шилось більше як на два рази
від 1947 року, а якщо збільше-
ння населення буде таке саме, то
за наступних 10 років Едмонтон
матиме подвійно стільки насе-
лення, що має тепер.

Такий висновок з переведено-
го недавно перепису населення,
якого вислід недавно подано до
аудита. В 1947 році Едмонтон
мав 118,541 людей, а тепер в
якій живє 238,353 особи. Ця
цифра не включає населення
передмість Едмонтону, після
злиття його з метрополі-
таним Едмонтон нараховує
262,000 осіб.

Перепис вказує, що в Ед-
монтоні є депо більше чолові-
ків як жінок, коли рахувати все
населення. Однак чоловіків у
цілі до 21 року є депо менше.
Люди до 21 року становлять 40
відсотків всього населення
міста.

У м. Сванлі в Англії шо-
фер вантажного авто Філіп
МекГайр мав такий нещасливий
автомобільний випадок, що його
не могли добути із зруйнова-
ного авто. Після 7-годинних не-
вдалих спроб рішено, що треба
відправити йому ногу, щоб ви-
тиснути з рушника і врятувати
життя. Один із робітників по-
просив дати ще 20 хвилин часу.
І дійсно, йому вдалося такими
пильками і молотами розбити
покручене в катастрофі залізо
і визволити шофера.

УКРАЇНЬСЬКА ФУТРИНА ФІРМА

виготольє на замовлення нові футра та переробляє
уживані футра по найновіших фасонах.



ЖАКЕТИ

НАКИДКИ

СТОЛИ

ПРИСТУПНИ

ЦІНИ

ДОГІДНИ

СПЛАТИ

КУНИЦІ

КАМІННИ

І ЛІСОВІ

МІНКИ

СОВОЛИ

J. WUJKIW, Inc.

MFG. FURRIES

111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: Spring 7-8710

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця

335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО \$20.00 за Ваш старий годинник, без огляду,
в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникний, 17
каменів годинник — ціна \$49.95
Ваш годинник — ціна \$20.00
Остаточна ціна \$29.95

Вступайте в лени Українського Народного Союзу!

Увага! НЬЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

У МІСТІ НЬЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА

КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАКУНКІВ

ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Висилася поживу, одіж, суконні, шкіряні і
текстильні вироби, медикаменти і т. п. Висліть
своїм рідним і знайомим!

Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шости тижнів. Посилки вислані по-
вільною поштою, будуть доручуватись проти-
гом 7-10 днів.

Висилочний одержить особисту посвідку від
відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.

Всі посилки повністю оплачуються тут, вклю-
чно з митом. Той, що одержить пакунок не буде
нічого доплачувати.

КАНЕЦІЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ
від 9-ої год. ранку до 4-ої год. вечора.
В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET Street NEWARK, N. J.

Зверніть увагу на нову адресу!

Tel.: (Newark) MItchel 2-2452

(Біля Пенсильванія стації в місті Ньюарку).

EVERgreen 3-4450

MAPLE

COAL & COKE Co.

ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE

72-74 Box Street

Brooklyn 22, N. Y.

Deliveries to
MANHATTAN • BRONX • QUEENS

Власник Т. КУДЛАК

ЛІКИ — до всіх країв Європи

висилася

Українська Професійна Аптека

оплачуючи всі кошти пересилки на місце.

Власник: м-р. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.

Пересилка нам рецепти, чи листи, або Ваші побажан-
ня, яких ліків Вам потрібно: решту ми виконуємо самі, сум-
лінно, по мінімальних цінах, долачуючи до всіх ліків вка-
зівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.

Всі шпайдарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім
набути в Америці, висилася через аптеку в Бонні, Німеч-
чина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не
висилайте ПІДПИСИ (рецепції), бо ті, звичайно, не по-
можуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.

Приймаємо виконання всієї можливої рецептури євр.
і амер. шкіль. На складі маємо також п'явки, баньки, євр.
термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадерса проти всіх
недуг та новий чудовий німецький лік на нагітність.

Швидка доставка летунською поштою гарантована.

Адреса аптеки:

FISHER'S PHARMACY

4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.

Tel.: GL 5-2401

АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рані — 11 вечора;
в неділі: 8 вечора — 11 вечора.

PARKA Company

48 E. 7th St.
New York City

Телеф.: GR 3-3550

ШАЛЬОНОВА

ВОВНЯНА МАТЕРІЯ

ДО ВИНАЙМУ

До випайку
ЛЮКАЛЬ

304 Іст 9-та вулиця,
близько 2-ої Евено.

Надається добре на бізнес,
між своїми людьми.

Зацікавлені голоситесь до
власника:

Tel.: TR 7-1303

РІЗНЕ

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ
в ЗДА

MORFOSA BEAUTY CREAM

"GUARDIAN of BEAUTY"

проти шкіряних плям, прищів,
вспалень і інших недомогаль-
шкіри.

Уживати на ніч, щоб збудитися
в повній красі.

Вільність жінок живе
— MORFOSA.

Слоїчок

2 oz — \$1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION

Новий шампунь "make-up на
день".

Вистачить тільки кілька кра-
пель, легко втрити на обличчя.
Робить шкіру делікатною і по-
вною красі. Є в чотирьох відті-
нях: natural, brunette, white and
rachelle.

4 оз пляшка — \$1.50

ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:

THE NEWCASTLE

LABORATORIES

Box 592

Toronto, Ontario, Canada.

or

239 Dufferin Ave.

Winnipeg 4, Man., Canada

MISCELLANEOUS

PHILLIPS

FUNERAL HOME